

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 86/2007 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 86/2007

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據七月五日第 32/93/M 號法令核准的《金融體系法律制度》第八十五條第一款及第八十六條第二款的規定，作出本批示。

一、按照第 309/2005 號行政長官批示委任的、負責管理匯業銀行有限公司的行政委員會的任期，自二零零七年三月二十九日起續期六個月。

二、蘇鈺龍學士續任行政委員會主席，李展程學士和高美莉學士續任行政委員會委員。

二零零七年三月十五日

行政長官 何厚鏵

批 示 摘 錄

透過辦公室主任二零零七年二月十四日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款的規定，以附註形式修改譚光華及王烏強在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，各自由二零零七年二月二十二日及二月十四日起分別轉為收取相等於第七職階熟練助理員的薪俸點 210 點及第二職階助理員的薪俸點 110 點。

透過辦公室主任二零零七年二月二十二日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款及第三款規定，張詠梅在政府總部輔助部門擔任第一職階首席高級技術員的編制外合同，自二零零七年五月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款 b) 項的規定，張榮新在政府總部輔助部門擔任第一職階助理員的散位合同自二零零七年三月十一日起續期一年。

透過辦公室主任二零零七年二月二十六日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款的規定，以附註形式修改下列工作人員在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

容國基，由二零零七年三月十四日起轉為收取相等於第二職階熟練助理員的薪俸點 140 點；

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 85.º e do n.º 2 do artigo 86.º do Regime Jurídico do Sistema Financeiro (RJSF), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovado o mandato da comissão administrativa nomeada para a gestão do Banco Delta Ásia, S.A.R.L. através do Despacho do Chefe do Executivo n.º 309/2005, por um período de seis meses, com efeitos a partir do dia 29 de Março de 2007.

2. São reconduzidos como membros da comissão administrativa o Dr. Herculano de Sousa, na qualidade de presidente, o Dr. Lei Chin Cheng e a Dr.ª Maria de Lurdes Costa, na qualidade de vogais.

15 de Março de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 14 de Fevereiro de 2007:

Tam Kuong Wah e Wong Wu Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento com referência às categorias de auxiliar qualificado, 7.º escalão, índice 210, e auxiliar, 2.º escalão, índice 110, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, a partir de 22 e 14 de Fevereiro de 2007, respectivamente.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 22 de Fevereiro de 2007:

Cheong Weng Mui — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Maio de 2007.

Cheung Veng San — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Março de 2007.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 26 de Fevereiro de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, na categoria e índice a cada um indicados, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor:

Iong Kuok Kei, para auxiliar qualificado, 2.º escalão, índice 140, a partir de 14 de Março de 2007;

廖潤娣及賴麗金，分別由二零零七年三月一日及三月八日起轉為收取相等於第七職階助理員的薪俸點 160 點；

馮美好及鄧麗荷，分別由二零零七年三月一日及三月十九日起轉為收取相等於第六職階助理員的薪俸點 150 點；

梁琮芬及張艷桂，分別由二零零七年三月七日及三月十五日起轉為收取相等於第二職階助理員的薪俸點 110 點。

二零零七年三月十五日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

Lio Ion Tai e Lai Lai Kam, para auxiliares, 7.º escalão, índice 160, a partir de 1 e 8 de Março de 2007, respectivamente;

Fong Mei Hou e Tang Lai Ho Pereira, para auxiliares, 6.º escalão, índice 150, a partir de 1 e 19 de Março de 2007, respectivamente;

Leong Keng Fan e Zhang Yangui, para auxiliares, 2.º escalão, índice 110, a partir de 7 e 15 de Março de 2007, respectivamente.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 15 de Março de 2007. — O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

保安司司長辦公室

第25/2007號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第6/2005號行政命令確認的第13/2000號行政命令第一條、第二條及第五條之規定，作出本批示：

本人將一切所需權力轉授予司法警察局局長黃少澤博士或其法定代任人，代便代表澳門特別行政區作為立約人，與眾城金徽科技發展（澳門）有限公司簽訂向司法警察局提供自動化指掌紋識別系統保養服務之合同。

二零零七年三月十三日

保安司司長 張國華

第26/2007號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第6/2005號行政命令確認的第13/2000號行政命令第一條、第二條及第五條之規定，作出本批示：

本人將一切所需權力轉授予司法警察局局長黃少澤博士或其法定代任人，代便代表澳門特別行政區政府作為立約人，與國際清潔服務有限公司簽訂向司法警察局提供清潔服務之合同。

二零零七年三月十三日

保安司司長 張國華

二零零七年三月十四日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 25/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e das competências que lhe foram delegadas pela Ordem Executiva n.º 13/2000, n.ºs 1, 2 e 5, e confirmadas pela Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, doutor Wong Sio Chak, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de manutenção do sistema de AFIS/APIS para a mesma Polícia, a celebrar com a Companhia Zhongcheng Emblema Dourado (Macau) de Desenvolvimento Científico e Tecnológico Limitada.

13 de Março de 2007.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 26/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e das competências que lhe foram delegadas pela Ordem Executiva n.º 13/2000, n.ºs 1, 2 e 5, e confirmadas pela Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, doutor Wong Sio Chak, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de limpeza para a mesma Polícia, a celebrar com a Companhia de Serviços de Limpeza Kok Chai, Limitada.

13 de Março de 2007.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 14 de Março de 2007. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

社會文化司司長辦公室

嘉獎

在教育暨青年局何東中葡小學副校長胡慧馨女士退休之際，本人對其自一九九九年擔任該職務以來的工作表現，予以嘉許。

胡慧馨女士熟悉本澳的幼兒及小學教育。其多年來工作出色，具有高度的責任感。為此，對胡慧馨女士作出公開嘉獎。

二零零七年三月八日

社會文化司司長 崔世安

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零七年二月七日作出的批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修改的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，瞿國英碩士擔任衛生局局長的定期委任，自二零零七年四月一日起續任一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零七年二月九日作出的批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修改的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，陳伯輝博士擔任高等教育辦公室主任的定期委任，自二零零七年四月十七日起續任兩年。

二零零七年三月十六日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA

Louvor

Ao cessar funções por motivo de aposentação como sub-directora da Escola Primária Luso-Chinesa «Sir Robert Ho Tung», da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, é de toda a justiça exarar público louvor pela forma empenhada como, desde 1999, Wu Wai Hing sempre exerceu as suas funções.

Pelo conhecimento que tem dos ensinos infantil e primário de Macau e pelo seu elevado sentido de responsabilidade, é-me grato louvar publicamente Wu Wai Hing.

8 de Março de 2007.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Fevereiro de 2007:

Mestre Koi Kuok Ieng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director dos Serviços de Saúde, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Abril de 2007.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Fevereiro de 2007:

Doutor Chan Pak Fai — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como coordenador do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 17 de Abril de 2007.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 16 de Março de 2007. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

運輸工務司司長辦公室

第 1/2007 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，以及第 13/2007 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 1/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2007, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

授予建設發展辦公室主任 António José Castanheira Lourenço工程師或其法定代任人一切所需的權力，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“長江建築有限公司”簽訂“建造VU3.3a大馬路、VU4.1大馬路及VU3.4大馬路（北段改建）的承攬工程”之施工合同。

二零零七年三月八日

運輸工務司司長 劉仕堯

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零七年三月十三日作出的批示：

黃振東——根據第13/2007號行政命令第一款及第14/1999號行政法規第十條第一款（一）項及第十八條的規定，以定期委任方式委任為本辦公室主任，自二零零七年三月一日起至二零零七年十二月十九日止。

張佩儀——根據第13/2007號行政命令第一款及第14/1999號行政法規第十條第一款（二）項及第十八條的規定，以定期委任方式委任為本辦公室顧問，自二零零七年三月一日起至二零零七年十二月十九日止。

巢樹恆——根據第13/2007號行政命令第一款及第14/1999號行政法規第十條第一款（二）項及第十八條的規定，以定期委任方式委任為本辦公室顧問，自二零零七年三月一日起至二零零七年十二月十九日止。

陳秀英——根據第13/2007號行政命令第一款及第14/1999號行政法規第十條第一款（二）項及第十八條的規定，以定期委任方式委任為本辦公室顧問，自二零零七年三月一日起至二零零七年十二月十九日止。

李少容、黃佩芬及Regina Teresa Ritchie Gaspar——根據第13/2007號行政命令第一款及第14/1999號行政法規第十條第一款（三）項及第十八條的規定，以定期委任方式委任為本辦公室司長秘書，自二零零七年三月一日起至二零零七年十二月十九日止。

二零零七年三月十六日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

São delegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução da «Empreitada de Construção das Avenidas VU3.3a, VU4.1 e VU3.4 (Troço Norte — Reformulação)», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «Companhia de Construção Cheong Kong, Limitada».

8 de Março de 2007.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Março de 2007:

Wong Chan Tong — nomeado chefe deste Gabinete, em comissão de serviço, ao abrigo do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 13/2007 e nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 1), e 18.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, de 1 de Março a 19 de Dezembro de 2007.

Cheong Pui I — nomeada assessora, em comissão de serviço, deste Gabinete, ao abrigo do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 13/2007 e nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 2), e 18.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, de 1 de Março a 19 de Dezembro de 2007.

Chau Chu Hang Estevão — nomeado assessor, em comissão de serviço, deste Gabinete, ao abrigo do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 13/2007 e nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 2), e 18.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, de 1 de Março a 19 de Dezembro de 2007.

Chan Sao Ieng — nomeada assessora, em comissão de serviço, deste Gabinete, ao abrigo do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 13/2007 e nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 2), e 18.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, de 1 de Março a 19 de Dezembro de 2007.

Lei Sio Iong, Vong Pui Fan e Regina Teresa Ritchie Gaspar — nomeadas secretárias pessoais, em comissão de serviço, deste Gabinete, ao abrigo do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 13/2007 e nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 3), e 18.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, de 1 de Março a 19 de Dezembro de 2007.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 16 de Março de 2007. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

廉 政 公 署**批 示 摘 錄**

摘錄自廉政專員於二零零七年二月八日批示如下：

李德芬學士——應其本人要求，自二零零七年三月十四日起，終止作為廉政公署第一職階首席技術輔導員之職務。

二零零七年三月十三日於廉政公署

辦公室主任 何鈺珊

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 8 de Fevereiro de 2007:

Licenciada Li Tak Fan — cessa, a seu pedido, as funções de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, deste Comissariado, a partir de 14 de Março de 2007.

Comissariado contra a Corrupção, aos 13 de Março de 2007.
— A Chefe de Gabinete, *Ho Ioc San*.

終 審 法 院 院 長 辦 公 室**批 示 摘 錄**

摘錄自辦公室主任於二零零七年三月十三日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六及第七項及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員梁慧蓮及何潔冰的編制外合同均獲准續期一年及更改為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275，由二零零七年四月四日起生效。

二零零七年三月十五日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA**Extracto de despacho**

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 13 de Março de 2007:

Leung Vai Lin e Ho Kit Peng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, e alterados os índices salariais para o 2.º escalão, índice 275, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alíneas 6) e 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Abril de 2007.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 15 de Março de 2007. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

行 政 暨 公 職 局**批 示 摘 錄**

摘錄自本人於二零零七年二月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，游志圖在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零零七年四月十八日起續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA**Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 15 de Fevereiro de 2007:

Iao Chi Tou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Abril de 2007.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，關秀慧在本局擔任第五職階繕錄兼打字員職務的散位合同自二零零七年四月一日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定及連同十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第三款c)項規定，本局第四職階助理員梁惠儀，以附註方式修改其散位合同第三條款，轉為收取相等於第五職階助理員職級的薪俸點140點，自二零零七年二月十三日起生效。

摘錄自本人於二零零七年二月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁堅震在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同自二零零七年三月三日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蔡親敬與本局簽訂的編制外合同，自二零零七年四月二十六日起續期一年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階首席技術輔導員職級的薪俸點365點。

二零零七年三月十四日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

法 務 局

批 示 摘 錄

按簽署人於二零零七年一月二十四日作出之批示：

應 Ricardo José Garcia dos Santos e Silva 的請求，其在本局的個人勞動合同自二零零七年三月十二日起予以解除。

二零零七年三月九日於法務局

局長 張永春

Kuan Sao Wai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como escriturária-dactilógrafa, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2007.

Leong Wai I, auxiliar, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, índice 140, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 11.º, n.º 3, alínea c), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, todos de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Fevereiro de 2007.

Por despachos do signatário, de 16 de Fevereiro de 2007:

Leong Kin Ha — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Março de 2007.

Choi Chan Keng — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Abril de 2007.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 14 de Março de 2007. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 24 de Janeiro de 2007:

Ricardo José Garcia dos Santos e Silva — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, nestes Serviços, a partir de 12 de Março de 2007.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 9 de Março de 2007. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

印 務 局**批 示 摘 錄**

按照行政法務司司長於二零零七年二月十二日之批示：

本局第三職階特級技術員 Isabel Maria Martins Neto 副學士，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其有關合同獲續期六個月，擔任相關職務，由二零零七年四月一日起生效。

按照行政法務司司長於二零零七年三月六日之批示：

譚永強學士及容偉俊——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款a項、第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式簽定為第一職階二等技術輔導員，為期一年，由二零零七年三月二十七日起生效。

按本人於二零零七年三月七日的批示：

本局第一職階二等資訊督導員陳志生學士及第一職階一等資訊督導員 Fernando Manuel da Silva Nunes，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，修改有關合同並執行相關職務及轉為高一職階，分別由二零零七年三月八日及三月十八日起生效。

二零零七年三月二十一日於印務局

局長 馬丁士

IMPrensa Oficial**Extractos de despachos**

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Fevereiro de 2007:

Bacharel Isabel Maria Martins Neto, técnica especialista, 3.º escalão, contratada além do quadro, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, pelo período de seis meses, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2007.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Março de 2007:

Licenciado Tam Weng Keong e Iong Wai Chon — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Março de 2007.

Por despachos do signatário, de 7 de Março de 2007:

Licenciado Chan Chi Sang, assistente de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, e Fernando Manuel da Silva Nunes, assistente de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, desta Imprensa — alterados os respectivos contratos para exercerem as mesmas funções no escalão imediatamente superior, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 e 18 de Março de 2007, respectivamente.

Imprensa Oficial, aos 21 de Março de 2007. — O Administrador, António Martins.

民 政 總 署**決 議 摘 錄**

按本署管理委員會於二零零六年十二月二十九日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，管理委員會編制外合同人員第二職階一等高級技術員陳海英學士，獲修改有關合同第三條款，職級調整為第一職階首席高級技術員，薪俸 540 點，自二零零七年一月一日起生效。

**INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS****Extracto de deliberação**

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 29 de Dezembro de 2006:

Licenciada Chan Hoi Ieng, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, do CA — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2007.

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

按本署管理委員會主席於二零零六年十二月二十八日作出之批示，並於同年同月二十九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

于衛國——資訊處第六職階助理員，薪俸150點，自二零零七年二月八日起生效。

交通運輸部：

吳金平、李志雄及黃浩文——第六職階熟練工人，薪俸220點，首位自二零零七年二月二十三日起生效，其餘自二零零七年三月一日起生效；

李少芳——第六職階助理員，薪俸150點，自二零零七年二月二十日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零六年十二月二十八日作出之批示，並於同年同月二十九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

Humberto Fernando Viseu——化驗所第五職階熟練助理員，薪俸170點，自二零零七年三月一日起生效。

環境衛生及執照部：

李健輝——第六職階熟練工人，薪俸220點，自二零零七年三月一日起生效；

陳祖成——第六職階助理員，薪俸150點，自二零零七年二月十八日起生效。

園林綠化部：

梁澄波及李錦全——第六職階工人，薪俸160點，分別自二零零七年二月十九日及二月二十一日起生效；

馮鴻基、譚少菊梁及鄭振平——分別為第六、第五及第四職階助理員，薪俸分別為150、140及130點，各自由二零零七年三月一日、二月十二日及二月二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零六年十二月二十九日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, deste Instituto, de 28 de Dezembro de 2006, presentes na sessão realizada em 29 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

U Wai Kuok, como auxiliar, 6.º escalão, índice 150, na DI, a partir de 8 de Fevereiro de 2007.

Nos SVT:

Ng Kam Peng, Lei Chi Hong e Vong Hou Man, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, o primeiro a partir de 23 de Fevereiro e os restantes a partir de 1 de Março de 2007;

Lei Sio Fong, como auxiliar, 6.º escalão, índice 150, a partir de 20 de Fevereiro de 2007.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 28 de Dezembro de 2006, presentes na sessão realizada em 29 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Humberto Fernando Viseu, como auxiliar qualificado, 5.º escalão, índice 170, no LAB, a partir de 1 de Março de 2007.

Nos SAL:

Lee Kin Fai, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 1 de Março de 2007;

Chan Chou Seng, como auxiliar, 6.º escalão, índice 150, a partir de 18 de Fevereiro de 2007.

Nos SZVJ:

Leong Cheng Po e Lei Kam Chin, como operários, 6.º escalão, índice 160, a partir de 19 e 21 de Fevereiro de 2007, respectivamente;

Fong Hong Kei, Tam Sio Kok Leong e Cheang Chan Peng, como auxiliares, 6.º, 5.º e 4.º escalão, índices 150, 140 e 130, a partir de 1 de Março e 12 e 2 de Fevereiro de 2007, respectivamente.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 29 de Dezembro de 2006, presentes na sessão realizada na mesma data:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

梁翠金——文化康體部第六職階助理員，薪俸150點，自二零零七年三月一日起生效。

衛生監督部：

林北就、劉玉書、蘇華贊、盧溢強、陳祝基、陳華洪、歐陽強及黃冠雲——第六職階助理員，薪俸150點，首兩位自二零零七年三月一日起生效，第三及四位自二零零七年二月十八日生效，其餘自二零零七年二月二十五日起生效；

李作蛟——第五職階助理員，薪俸140點，自二零零七年二月十八日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零七年一月三日作出之批示，並於同年同月十二日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，管理委員會第五職階助理員鄭碧華，獲修改其散位合同第三條款，調整為同一職級第六職階，薪俸150點，自二零零七年一月三日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零七年一月十五日作出之批示，並於同年同月十九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

潘新鴻——行政輔助部第六職階助理員，薪俸150點，自二零零七年三月一日起生效。

建築及設備部：

黃富強——第六職階熟練工人，薪俸220點，自二零零七年二月二十五日起生效；

麥遠良及曹基石——第五職階熟練工人，薪俸200點，分別自二零零七年二月八日及二月十七日起生效；

張長富、潘燦銓及戴國華——分別為第六、第五及第四職階半熟練工人，薪俸分別為190、170及160點，各自由二零零七年二月二十四日、二月十五日及三月一日起生效；

杜紅女——第六職階助理員，薪俸150點，自二零零七年二月二十二日起生效。

道路渠務部：

謝明富、許和慶及陳華——第六職階熟練工人，薪俸220，分別自二零零七年二月八日、二月十一日及三月一日起生效；

李金洪、吳健權、林春龍及甘錦意——第五職階半熟練工人，薪俸170點，分別自二零零七年二月十五日、二月十六日、二月二十五日及三月一日起生效；

Leong Choi Kam, como auxiliar, 6.º escalão, índice 150, nos SCR, a partir de 1 de Março de 2007.

Nos SIS:

Lam Pak Chao, Lau Iok Su, Sou Wa Chan, Lou Iat Keong, Chan Chok Kei, Chan Wa Hong, Ao Ieong Keong e Wong Kun Wan, como auxiliares, 6.º escalão, índice 150, os dois primeiros a partir de 1 de Março, o terceiro e quarto a partir de 18 de Fevereiro e os restantes a partir de 25 de Fevereiro de 2007;

Lei Chok Kao, como auxiliar, 5.º escalão, índice 140, a partir de 18 de Fevereiro de 2007.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 3 de Janeiro de 2007, presente na sessão realizada em 12 do mesmo mês e ano:

Cheang Pek Wa, auxiliar, 5.º escalão, do CA — alterada a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à mesma categoria, 6.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Janeiro de 2007.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 15 de Janeiro de 2007, presentes na sessão realizada em 19 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Pun San Hung, como auxiliar, 6.º escalão, índice 150, nos SAA, a partir de 1 de Março de 2007.

Nos SCEU:

Wong Fu Keong, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 25 de Fevereiro de 2007;

Mak Un Leong e Chou Kei Sek aliás Chow Kee Shak, como operários qualificados, 5.º escalão, índice 200, a partir de 8 e 17 de Fevereiro de 2007, respectivamente;

Cheong Cheong Fu, Poon Chan Chuen e Tai Kuok Wa, como operários semiqualeificados, 6.º, 5.º e 4.º escalão, índices 190, 170 e 160, a partir de 24 e 15 de Fevereiro e 1 de Março de 2007, respectivamente;

Tou Hong Noi aliás Tou Si Weng, como auxiliar, 6.º escalão, índice 150, a partir de 22 de Fevereiro de 2007.

Nos SSVMU:

Che Meng Fu, Hwee Wor Hain e Chan Wa, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, a partir de 8 e 11 de Fevereiro e 1 de Março de 2007, respectivamente;

Lei Kam Hong, Ng Kin Kun, Maung Myo Nyunt e Kam Kam I, como operários semiqualeificados, 5.º escalão, índice 170, a partir de 15, 16 e 25 de Fevereiro e 1 de Março de 2007, respectivamente;

李振標——第七職階助理員，薪俸160點，自二零零七年三月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零七年一月十九日作出之批示，並於同年同月二十六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，環境衛生及執照部第五職階助理員鄭偉強，獲修改其散位合同第三條款，調整為同一職級第六職階，薪俸150點，自二零零七年一月十九日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零七年一月二十六日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，衛生監督部第六職階助理員高福興及鄭棟文，獲修改其等散位合同第三條款，調整為同一職級第七職階，薪俸160點，分別自二零零七年二月二日及二月六日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零七年二月二十二日作出之批示，並於同年同月二十三日提交管理委員會會議知悉：

應園林綠化部第六職階工人謝少林之要求，與其終止有關散位合同，自二零零六年十二月二十七日起生效。

二零零七年三月十四日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Lei, Chan Pio, como auxiliar, 7.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Março de 2007.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 19 de Janeiro de 2007, presente na sessão realizada em 26 do mesmo mês e ano:

Cheang Wai Keong, auxiliar, 5.º escalão, dos SAL — alterada a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à mesma categoria, 6.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Janeiro de 2007.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 26 de Janeiro de 2007, presentes na sessão realizada na mesma data:

Kou Fok Heng e Cheang Tong Man, auxiliares, 6.º escalão, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento com referência à mesma categoria, 7.º escalão, índice 160, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 e 6 de Fevereiro de 2007, respectivamente.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 22 de Fevereiro de 2007, presente na sessão realizada em 23 do mesmo mês e ano:

Che, Sio Lam, operário, 6.º escalão, dos SZVJ — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato de assalariamento, a partir de 27 de Dezembro de 2006.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 14 de Março de 2007. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

法 律 及 司 法 培 訓 中 心

聲 明

茲聲明應下列第二屆“為法院司法文員職程及檢察院司法文員職程的入職而設的任職資格課程”學員的要求，解除與法律及司法培訓中心的聯繫：

白華藝，自二零零七年三月一日起終止其散位合同；

楊惠芳，自二零零七年三月十二日起終止其定期委任。

二零零七年三月十二日於法律及司法培訓中心

主任 Manuel Marcelino Escovar Trigo

CENTRO DE FORMAÇÃO JURÍDICA E JUDICIÁRIA

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que os seguintes formandos do Segundo Curso de habilitação para ingresso nas carreiras de oficial de justiça judicial e de oficial de justiça do Ministério Público cessaram, a seu pedido, as suas funções neste Centro:

Pak, Wa Ngai, cessou o seu contrato de assalariamento, a partir de 1 de Março de 2007;

Ieong, Wai Fong, cessou a sua comissão de serviço, a partir de 12 de Março de 2007.

Centro de Formação Jurídica e Judiciária, aos 12 de Março de 2007. — O Director, Manuel Marcelino Escovar Trigo.

法律改革辦公室

GABINETE PARA A REFORMA JURÍDICA

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自行政法務司司長於二零零七年二月二十七日作出的批示：

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Fevereiro de 2007:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用經濟局編制人員第三職階首席行政文員黃美德，自二零零七年三月一日起在本辦公室擔任同一職級和職階的職務，為期一年。

Vong Mei Tak, oficial administrativo principal, 3.º escalão, do quadro de pessoal da DSE — requisitada, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2007.

二零零七年三月十三日於法律改革辦公室

辦公室主任 朱琳琳

Gabinete para a Reforma Jurídica, aos 13 de Março de 2007.
— A Coordenadora do Gabinete, *Chu Lam Lam*.

法務公庫

COFRE DOS ASSUNTOS DE JUSTIÇA

批示摘錄

Extracto de despacho

根據第6/2006號行政法規第三十九條第三款及第四十一條的規定，茲公佈經由行政法務司司長在二零零七年三月七日的批示核准之法務公庫二零零七年第一次本身預算之修改：

Nos termos dos artigos 39.º, n.º 3, e 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Cofre dos Assuntos de Justiça para o ano económico de 2007, autorizada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Março do mesmo ano:

法務公庫二零零七財政年度本身預算之第一次修改

**1.ª alteração do orçamento privativo do Cofre dos Assuntos de Justiça,
relativo ao ano económico de 2007**

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加 / 登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	05	01	00	工資 Salários		500,000.00
01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	278,000.00	
01	06	02	00	00	服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos		278,000.00
01	06	03	01	00	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	100,000.00	
01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias	400,000.00	
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis		2,842,500.00
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	1,600,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加 / 登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	2,500,000.00	
02	03	09	00	99	其他 Outros		2,000,000.00
04	01	05	00	17	澳門律師公會 Associação dos Advogados de Macau	92,500.00	
04	04	00	00	03	就讀計劃 Planos de estudo		4,000,000.00
05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)		1,000,000.00
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)		660,000.00
05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	250,000.00	
07	03	00	00	00	樓宇 Edifícios	5,500,000.00	
07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte	560,000.00	
總額： Total:						11,280,500.00	11,280,500.00

二零零七年三月十二日於法務公庫——主席：張永春

Cofre dos Assuntos de Justiça, aos 12 de Março de 2007. — O Presidente, Cheong Weng Chon.

財 政 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

按照經濟財政司司長於二零零七年二月十三日之批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Fevereiro de 2007:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何，彩珊及方，子濂在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合約分別自二零零七年三月十二日及三月二十九日起獲續期一年。

Ho, Choi San e Fong, Chi Lim — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 e 29 de Março de 2007, respectivamente.

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李，偉賢在本局擔任第一職階特級技術輔導員職務的編制外合約自二零零七年三月十五日起獲續期一年。

Lei, Vai In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Março de 2007.

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，郭鳳萍在本局擔任職務的編制外合約自二零零七年三月二十九日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點 305 的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零零七年二月十四日的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李結雯在本局擔任職務的編制外合約自二零零七年三月二十二日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術輔導員的薪俸點 400 的薪俸。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，韋淑儀在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合約自二零零七年三月十五日起獲續期一年。

Kuok, Fong Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Março de 2007.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Fevereiro de 2007:

Lee, Kit Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Março de 2007.

Vai, Sok I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Março de 2007.

聲 明 書 Declarações

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算／二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類				項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Organ. 組Div.	職能 Func.	經濟 Código					
01	03			一般事務 - 行政會	ENCARGOS GERAIS - SECRETARIA DO CONSELHO EXECUTIVO Prémio de antiguidade Remunerações Duplicação de vencimentos Membros de conselhos	5,000.00 250,000.00 230,000.00	485,000.00	“13/03/2007 之代局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 13/03/2007”
		1-01-1	01-01-01-02	年資獎金				
		1-01-1	01-01-02-01	報酬				
		1-01-1	01-01-06-00	重疊薪俸				
		1-01-1	01-01-07-00	委員會成員				
				02				
總 額						485,000.00	485,000.00	

根據刊登於十二月二十九日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組（第三副刊）的第10/2006號法律第十條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第十組經常開支職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-03，項目為“經常轉移——公營部門——其他——科技委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 10.º da Lei n.º 10/2006, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, I Série (3.º Suplemento), de 29 de Dezembro, se publicam as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-10 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-03 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências correntes — Sector Público — Outras — Conselho de Ciência e Tecnologia», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	40,000.00		“13/03/2007 之代局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 13/03/2007”
01-01-05-01-00	工資	Salários	40,000.00		
02-03-02-01-00	電費	Energia eléctrica	30,000.00		
02-03-04-00-02	動產(新項目)	Bens móveis (nova rubrica)	80,000.00		
02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Acções na RAEM	600,000.00		
02-03-09-00-01	研討會及會議	Seminários e congressos	200,000.00		
02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas		280,000.00	
02-03-09-00-99	其他	Outros		710,000.00	
總額			990,000.00	990,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算／二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	Div.	職能 Func.	經濟 編號 Código					
01	12		1-01-1 1-01-1	01-01-01-01 01-03-01-00	一般事務 - 中國澳門駐葡萄牙經濟貿易代表處 薪俸或服務費 私人電話	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU - CHINA, EM PORTUGAL Vencimentos ou honorários Telefones individuais	10,000.00 10,000.00		“13/03/2007 之代局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 13/03/2007”
						總 額 Total	10,000.00 10,000.00		

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算／二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	Div.	職能 Func.	經濟 編號 Código					
29	01		7-07-0 7-07-0 7-07-0 7-07-0 7-07-0 7-07-0 7-07-0 7-07-0 7-07-0	01-01-02-01 01-01-03-01 01-01-04-01 01-01-05-01 01-01-06-00 01-01-07-00 02-01-08-00 02-03-09-00 05-04-00-00	勞工事務局 - 局長室 報酬 報酬 工資 工資 重疊薪俸 職務主管及秘書 其他耐用品 研討會及會議 兌換差額及銀行轉帳（新項目）	Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais - Direcção dos Serviços Remunerações Remunerações Salários Salários Duplicação de vencimentos Chefias funcionais e pessoal de secretariado Outros bens duradouros Seminários e congressos Diferença cambial e transferência bancária (nova rubrica)	6,600,000.00 5,000.00 110,000.00 140,000.00 100,000.00 20,000.00 255,000.00 6,600,000.00 120,000.00		“26/02/2007 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 26/02/2007”
						總 額 Total	6,975,000.00 6,975,000.00		

二零零七年三月十五日於財政局——代局長 莊綺雯

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 15 de Março de 2007. — A Directora dos Serviços, substituída, Chong Yi Man, Anita.

勞 工 事 務 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年二月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職級和薪俸點分別如下：

方德貴，擔任第一職階顧問高級技術員，薪俸點為 600 點，自二零零七年四月二十二日起生效；

曾政子，擔任第二職階首席高級技術員，薪俸點為 565 點，自二零零七年四月十七日起生效；

李秉任，擔任第二職階一等高級技術員，薪俸點為 510 點，自二零零七年四月二日起生效；

鄧慶堅，擔任第二職階二等技術員，薪俸點為 370 點，自二零零七年四月四日起生效；

Teresa de Jesus Pereira Monteiro，擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點為 305 點，自二零零七年四月一日起生效；

蕭穎彰及楊麗子，擔任第二職階二等助理技術員，薪俸點為 205 點，各自由二零零七年三月一日及四月一日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期一年，職級和薪俸點分別如下：

朱愛英，擔任第二職階二等助理技術員，薪俸點為 205 點，自二零零七年四月一日起生效；

伍愷峰、Célia Lam、李華峰及陳嘉強，擔任第一職階二等助理技術員，薪俸點為 195，首位自二零零七年三月一日起生效，其餘自二零零七年三月十一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長二零零七年二月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，職級和薪俸點分別如下：

郭兆榮，擔任第三職階特級助理技術員，薪俸點為 330 點，自二零零七年四月一日起生效；

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Fevereiro de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Fong Tak Kuai, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, a partir de 22 de Abril de 2007;

Cheng Chi Chan Nunes, como técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 17 de Abril de 2007;

Fernando Lei, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 2 de Abril de 2007;

Tang Heng Kin, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 4 de Abril de 2007;

Teresa de Jesus Pereira Monteiro, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Abril de 2007;

Siu Wing Cheung e Yeong Lai Chi, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 1 de Março e 1 de Abril de 2007, respectivamente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chu Oi Ieng, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 1 de Abril de 2007;

Ng Hoi Fong, Célia Lam, Lei Wa Fong e Chan Ka Keung, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 1 para o primeiro e 11 de Março de 2007, para os seguintes.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Fevereiro de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Koc Sio Veng, como técnico auxiliar especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 1 de Abril de 2007;

張順豐，擔任第一職階半熟練工人，薪俸點為 130 點，自二零零七年四月一日起生效；

周祥保及李寶鶯，分別擔任第七及第六職階助理員，薪俸點分別為 160 及 150 點，各自由二零零七年四月一日及四月二十六日起生效。

二零零七年三月七日於勞工事務局

局長 孫家雄

Cheong Son Fong, como operário semiqualeficado, 1.º escalão, índice 130, a partir de 1 de Abril de 2007;

Chao Cheong Pou e Lei Pou Ang, como auxiliares, 7.º e 6.º escalão, índices 160 e 150, a partir de 1 e 26 de Abril de 2007, respectivamente.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 7 de Março de 2007. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年二月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及由十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零零七年二月七日第六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中排名第一及第二的合格應考人梁錫根碩士及張鶴翹學士，第二職階首席高級技術員，獲確定委任為本局人員編制，高級技術員職程的第一職階顧問高級技術員，以填補刊登於十一月三日第四十四期《澳門特別行政區公報》第一組的第 34/2003 號行政法規所設立的人員編制的職位。

二零零七年三月八日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Fevereiro de 2007:

Mestre Leong Seak Kan e licenciado Cheong Hock Kiu, técnicos superiores principais, 2.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 6/2007, II Série, de 7 de Fevereiro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar os lugares do quadro de pessoal criados pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2003, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 44/2003, I Série, de 3 de Novembro, e ocupados pelos mesmos.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 8 de Março de 2007. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

社 會 保 障 基 金

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年三月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，羅翹卿在本基金擔任第一職階二等高級技術員職務

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Março de 2007:

Lo Pin Heng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão,

的編制外合同自二零零七年四月十九日起續期一年，薪俸點為430點。

二零零七年三月十五日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

índice 430, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Abril de 2007.

Fundo de Segurança Social, aos 15 de Março de 2007. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零七年三月九日發出的批示：

(一) 土地工務運輸局第七職階熟練助理員袁家亮，退休及撫卹制度會員編號27081，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零七年三月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的160點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零七年三月十二日發出的批示：

(一) 治安警察局第六職階警長胡永順，退休及撫卹制度會員編號54208，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作計算，由二零零七年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的425點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零七年三月十三日發出的批示：

(一) 教育暨青年局第六職階中葡小學中文教師李美芬，退休及撫卹制度會員編號20583，因符合現行《澳門公共行政工作

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Março de 2007:

1. Iun Ka Leong, auxiliar qualificado, 7.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 27081 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Março de 2007, uma pensão mensal, correspondente ao índice 160, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Março de 2007:

1. Wu Weng Son, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau, com o número de subscritor 54208 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Março de 2007, uma pensão mensal, correspondente ao índice 425, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Março de 2007:

1. Lei Mei Fan, professora de língua chinesa do ensino luso-chinês, 6.ª fase, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscritor 20583, desligado do serviço de

人員通則》第二百六十三條第一款b項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零七年三月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的360點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 新聞局第七職階工人葉健思，退休及撫卹制度會員編號159，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零七年三月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的180點訂出，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 民政總署第七職階熟練工人周漢強，退休及撫卹制度會員編號58700，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零七年三月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的240點訂出，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年三月六日作出的批示：

根據第16/2006號行政法規《退休基金會的組織及運作》第二十五條，配合經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，陳劍鳴在本會擔任退休及撫卹制度會員輔助處處長的定期委任自二零零七年五月一日起續期一年。

二零零七年三月十六日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Março de 2007, uma pensão mensal, correspondente ao índice 360, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ip Kin Si, operário, 7.º escalão, do Gabinete de Comunicação Social, com o número de subscritor 159 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Março de 2007, uma pensão mensal, correspondente ao índice 180, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chau Hon Keong, operário qualificado, 7.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 58700 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Março de 2007, uma pensão mensal, correspondente ao índice 240, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Março de 2007:

Chan Kim Meng — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Apoio aos Subscritores do Regime de Aposentação e Sobrevivência, nos termos do artigo 25.º da «Organização e funcionamento do Fundo de Pensões» do Regulamento Administrativo n.º 16/2006, conjugado com o artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Maio de 2007.

Fundo de Pensões, aos 16 de Março de 2007. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

金融情報辦公室

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年二月十五日作出的批示：

根據第227/2006號行政長官批示第九款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，王瑤琨在本辦公室擔任第一職階顧問高級資訊技術員的徵用，由二零零七年四月一日起續期六個月。

二零零七年三月十二日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Fevereiro 2007:

Wong Io Kuan — prorrogada a requisição, pelo período de seis meses, como técnico superior de informática assessor, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do n.º 9 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 227/2006, e artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2007.

Gabinete de Informação Financeira, aos 12 de Março de 2007.
— A Coordenadora do Gabinete, Ng Man Seong.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零七年二月二十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零七年三月二十日起與謝韻儀及陳務芹之編制外合同續期一年，並以附註方式修改該合同第三條款，轉為擔任第一職階一等高級技術員之職務，薪俸點為485，期滿可續約。

摘錄自保安司司長於二零零七年三月一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，終止第一職階三等文員蘇淑麗、高小菊、梁綺雯、尹家其及張志恆之編制外合同至二零零七年三月三十一日止，並自二零零七年四月一日起與上述人員重新訂定為期一年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260，期滿可續約。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，批准分別由二零零七年三月二十五日及四月九日起，與李寶儀及林涓簽訂之編制外合同續期壹年，以擔任第三職階一等技術輔導員之職務，相應薪俸點為335，期滿可續約。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，第二職階首席資訊督導員 Cristina Amorim Badaraco 之編制外合同至二零零七年三月二十四日終止，並自二

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Fevereiro de 2007:

Che Wan I e Chan Mou Kan — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, eventualmente renovável, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Março de 2007.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Março de 2007:

So Sok Lai, Kou Sio Kok, Leong I Man, Van Ka Kei e Cheong Chi Hang, terceiros-oficiais, 1.º escalão — cessam os actuais contratos além do quadro, em 31 de Março de 2007, e celebram novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, eventualmente renovável, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2007.

Lei Pou I e Lam Kun — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, eventualmente renovável, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 335, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Março e 9 de Abril de 2007, respectivamente.

Cristina Amorim Badaraco, assistente de informática principal, 2.º escalão — cessa o actual contrato além do quadro, em 24

零零七年三月二十五日起，與上述人員重新訂定為期一年之編制外合同，以擔任第一職階一等技術員之職務，薪俸點為400，期滿可續約。

摘錄自保安司司長於二零零七年三月六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零七年三月十六日起，以附註方式修改黃家強之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階首席技術員之職務，薪俸點為450，期滿可續約。

二零零七年三月十三日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零七年二月六日作出的批示：

本局確定委任之第二職階一等技術輔導員李潔珍及第二職階首席助理技術員劉艷彤，分別為在刊登於二零零七年一月三十一日第五期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中唯一合格應考人，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第六十九條第一款之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及第9/2006號行政法規第二十四條第一款第七項、第二款及第二十五條第一款之規定，分別獲確定委任為本局編制內專業技術員組別之第一職階首席技術輔導員及第一職階特級助理技術員。

摘錄自保安司司長於二零零七年二月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，胡潔茵及劉迪在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同，自二零零七年三月十二日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款以及

de Março de 2007, e celebra novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, eventualmente renovável, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Março de 2007.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Março de 2007:

Vong Ka Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Março de 2007.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 13 de Março de 2007. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Peng Sam, superintendente.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Fevereiro de 2007:

Lei Kit Chan, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, e Lao Im Tong, técnica auxiliar principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva, desta Polícia, únicas classificadas nos concursos a que se referem as listas de classificação final publicadas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 5/2007, II Série, de 31 de Janeiro — nomeadas, definitivamente, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, e técnica auxiliar especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e com referência aos artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Fevereiro de 2007:

Wu Kit Ian e Lao Tek — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Março de 2007.

Ung Peng Mun, Tam Chi Meng, Lei Wun Sio e Leong Heng U — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operário, 4.º escalão, para o primeiro, e auxiliares, 6.º, 3.º e 2.º escalão, para os seguintes, nesta Polícia, nos termos

第二十八條之規定，吳炳滿、譚志明、李煥笑及梁慶餘在本局分別擔任第四職階工人、第六職階助理員、第三職階助理員及第二職階助理員的散位合同續期一年，各自由二零零七年四月一日、三月二十五日、三月十八日及三月十二日起生效。

摘錄自保安司司長於二零零七年二月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款 b) 項、第二十七條第一款、第二款、第三款 a) 項及第五款以及第二十八條之規定，以散位合同形式聘用陳錫明擔任本局第二職階熟練助理員之職務，自二零零七年三月十二日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之 140 點。

摘錄自保安司司長於二零零七年二月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，雷雲龍、梁英傑及林文華在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同續期一年，首兩位自二零零七年四月三日起生效，最後一位自二零零七年五月十一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零零七年二月十五日作出的批示：

Banãres Chan de Jesus, Silvia Maria，司法警察局確定委任之第二職階一等文員，在刊登於二零零七年一月三十一日第五期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中名列第一，根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款 a) 項、第二十二條第八款 a) 項及第六十九條第一款之規定，聯同第 5/2006 號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及第 9/2006 號行政法規第二十四條第一款第十項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局編制內行政人員組別之第一職階首席行政文員。

摘錄自本人於二零零七年二月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第三款之規定、第 5/2006 號法律第十一條第一款及第二十條之規定、第 9/2006 號行政法規第二十四條第一款第五項、第二款及第二十五條第一款，並連同八月十六日第 8/2004 號法律第八條及第九條，以及公佈於二零零六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組內的三月二十四日第 20/2006 號保安司司長批示第一款第三項之規定，本局臨時委任之第一職階

dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril, e 25, 18 e 12 de Março de 2007, respectivamente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Fevereiro de 2007:

Chan Sek Meng — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 2.º escalão, índice 140, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), e 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Março de 2007.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Fevereiro de 2007:

Loi Wan Long, Leong Ieng Kit e Lam Man Wa — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Abril para os dois primeiros e 11 de Maio de 2007, para o último.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Fevereiro de 2007:

Banãres Chan de Jesus, Silvia Maria, primeiro-oficial, 2.º escalão, de nomeação definitiva, desta Polícia, classificada em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 5/2007, II Série, de 31 de Janeiro — nomeada, definitivamente, oficial administrativo principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e com referência aos artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 10), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006.

Por despachos do signatário, de 23 de Fevereiro de 2007:

Wang Ting e Iec Ka Chon, intérpretes-tradutores de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos dos artigos 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 5), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e artigos 8.º e 9.º da Lei n.º 8/2004, de 16 de Agosto, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário

二等翻譯員王婷及易家俊，自二零零七年二月十六日起，獲確定委任出任該職位。

二零零七年三月十六日於司法警察局

局長 黃少澤

para a Segurança n.º 20/2006, de 24 de Março, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 14/2006, II Série, de 6 de Abril, a partir de 16 de Fevereiro de 2007.

Polícia Judiciária, aos 16 de Março de 2007. — O Director, *Wong Sio Chak*.

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零七年一月八日作出的批示：

阮志瑛及李德芬——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲受聘為澳門監獄第一職階二等技術員，薪俸點為350點，分別自二零零七年二月十三日及三月十四日起，為期一年。

摘錄自保安司司長於二零零七年一月二十九日作出的批示：

梁詩韻——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲受聘為澳門監獄第一職階二等技術員，薪俸點為350點，自二零零七年二月二十六日起，試用期為六個月。

摘錄自副獄長於二零零七年二月八日作出的批示：

卓官保，澳門監獄第一職階首席助理技術員——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款的規定，批准以附註方式更改其散位合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為275點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，由二零零七年一月十三日起具有追溯效力。

蔣華雄及陳根棠，澳門監獄第一職階一等助理技術員——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款的規定，批准以附註方式更改其散位合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為240點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，各自由二零零六年十二月十日及二零零七年一月十三日起具有追溯效力。

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Janeiro de 2007:

Iun Chi Ying e Li Tak Fan — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste EPM, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Fevereiro e 14 de Março de 2007, respectivamente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Janeiro de 2007:

Leong Si Wan — contratada por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste EPM, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Fevereiro de 2007.

Por despachos da subdirectora, de 8 de Fevereiro de 2007:

Francisco Cheok, técnico auxiliar principal, 1.º escalão, assalariado, deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados a 13 de Janeiro de 2007, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Cheong Wa Hong e Chan Kan Tong, técnicos auxiliares de 1.ª classe, 1.º escalão, assalariados, deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 240, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados a 10 de Dezembro de 2006 e 13 de Janeiro de 2007, respectivamente, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

沈志輝，澳門監獄第五職階熟練工人——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款c)項及第五款，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款的規定，批准以附註方式更改其散位合同第三條款，轉為所屬職級之第六職階，薪俸點為220點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，由二零零六年十一月九日起具有追溯效力。

繆漢英及陳葉興，澳門監獄第五職階助理員——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款c)項及第五款，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款的規定，批准以附註方式更改其散位合同第三條款，轉為所屬職級之第六職階，薪俸點為150點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，各自由二零零七年一月四日及二零零六年十二月十七日起具有追溯效力。

羅金玲，澳門監獄第四職階助理員——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款c)項及第五款，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款的規定，批准以附註方式更改其散位合同第三條款，轉為所屬職級之第五職階，薪俸點為140點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，由二零零六年十一月十八日起具有追溯效力。

二零零七年三月十四日於澳門監獄

獄長 李錦昌

消防局

批示摘錄

按照二零零七年二月十五日第17/2007號保安司司長批示：

譚浩恆，消防員編號427011，由二零零六年十一月八日起，獲確定委任為司法警察局編制內第一職階二等刑事偵查員，正式脫離消防局。

二零零七年三月十四日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

Sam Chi Fai, operário qualificado, 5.º escalão, assalariado, deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 6.º escalão, índice 220, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 3, alínea c), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados a 9 de Novembro de 2006, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Mio Hon Ieng e Chan Ip Heng, auxiliares, 5.º escalão, assalariados, deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 6.º escalão, índice 150, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 3, alínea c), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados a 4 de Janeiro de 2007 e 17 de Dezembro de 2006, respectivamente, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Lo Kam Leng, auxiliar, 4.º escalão, assalariado, deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, índice 140, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 3, alínea c), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados a 18 de Novembro de 2006, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 14 de Março de 2007.
— O Director dos Serviços, *Lee Kam Cheong*.

CORPO DE BOMBEIROS

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 17/2007, de 15 de Fevereiro:

Tam Hou Hang, bombeiro n.º 427 011 — seja abatido ao efectivo do CB, por ter sido nomeado, definitivamente, investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro da Polícia Judiciária, a partir de 8 de Novembro de 2006.

Corpo de Bombeiros, aos 14 de Março de 2007. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

按本局局長於二零零六年十一月十七日之批示：

姚結光，為本局編制外合同第三職階二等文員，由二零零七年一月一日起更改合同第三條款，轉為第一職階一等文員。

按本局局長於二零零六年十一月二十日之批示：

梁炎佳，為本局編制外合同第三職階一等助理技術員，由二零零七年一月一日起更改合同第三條款，轉為第一職階首席助理技術員。

按本局局長於二零零六年十二月十二日之批示：

林錦釗，為本局編制外合同第三職階護士，由二零零七年一月五日起更改合同第三條款，轉為同一職級第四職階。

胡桂珍，為本局編制外合同第二職階特級技術輔導員，由二零零七年二月一日起更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階。

按本局局長於二零零七年一月二十三日之批示：

應余詠恩之要求，其在本局擔任第二職階二等技術員職務的編制外合同自二零零七年七月一日起予以解除。

按社會文化司司長於二零零七年二月七日之批示：

李展潤碩士——按經六月二十三日第 25/97/M 號法令修改之十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條第一款、第二款 a) 項及第四條規定，以定期委任方式，由二零零七年四月十一日起，獲續任為本局專科衛生護理副體系副局長（仁伯爵綜合醫院院長），為期二年。

按照本局局長於二零零七年三月六日之批示：

核准名稱為“尚生堂”中藥房從事藥物業活動，准照編號為第 181 號以及其營業地點為澳門關閘廣場 50 號海南花園（第二座）地下 I 座，東主醫博醫療器材有限公司，總辦事處位於澳門長崎街 32 號新安花園第三座地下 E。

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Novembro de 2006:

Io, Kit Kuong, segundo-oficial, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de primeiro-oficial, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Novembro de 2006:

Leong, Im Kai, técnico auxiliar de 1.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico auxiliar principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2007.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Dezembro de 2006:

Lam, Kam Chio, enfermeiro, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 4.º escalão, a partir de 5 de Janeiro de 2007.

Wu, Kuai Chan, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Janeiro de 2007:

U Veng Ian — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Julho de 2007.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Fevereiro de 2007:

Mestre Lei Chin Ion — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como subdirector pelo Subsistema de Cuidados de Saúde Diferenciados (director do Centro Hospitalar Conde de S. Januário) destes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 11 de Abril de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Março de 2007:

Autorizada a actividade farmacêutica à Farmácia Chinesa «Vida Admirada», alvará n.º 181, com local de funcionamento na Praça das Portas do Cerco, n.º 50, Jardins do Mar do Sul, bloco 2, rés-do-chão I, em Macau, cuja titularidade pertence à Companhia de Equipamentos Hospitalares Mundo Lda., com sede na Rua de Nagasaki, n.º 32, Edifício Jardim San On, bloco 3, r/c, E, em Macau.

按照二零零七年三月九日本局全科衛生護理副局長的批示：

周美莉、楊智卿——獲准許從事中醫生職業，牌照編號分別是：W-0174、W-0175。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照本局局長於二零零七年三月十二日之批示：

核准名稱為“非凡藥房”從事藥物業活動，准照編號為第62號以及其營業地點為澳門勞動節大馬路347號保利達花園地下Q舖，東主非凡醫藥集團有限公司，總辦事處位於澳門菜園涌街188、192及196號地下。

(是項刊登費用為 \$333.00)

按照二零零七年三月十二日本局全科衛生護理副局長的批示：

寧鳳華——應其要求，取消第M-1065號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零零七年三月十三日本局全科衛生護理副局長的批示：

禰偉文——獲准許從事中醫師職業，牌照編號是：C-0479。

(是項刊登費用為 \$274.00)

秦肇陽、盧志強、張啟旋、關永為、鄭炳宏——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1531、M-1532、M-1533、M-1534、M-1535。

(是項刊登費用為 \$304.00)

按照二零零七年三月十四日本局全科衛生護理副局長的批示：

高君儀、溫燕芳——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-1586、E-1587。

(是項刊登費用為 \$284.00)

取消佟佩雲第C-0269號中醫師執業牌照之許可，因其沒有遵守五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 9 de Março de 2007:

Chao Mei Lei e Jeong Chi Heng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0174 e W-0175.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Março de 2007:

Autorizada a actividade farmacêutica à Farmácia «Alpha», alvará n.º 62, com local de funcionamento na Avenida 1.º de Maio, n.º 347, Polytec Garden, r/c, lote Q, em Macau, cuja titularidade pertence à Alpha, Produtos Farmacêuticos (Grupo) Limitada, com sede na Rua do Canal das Hortas, n.ºs 188, 192 e 196, r/c, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 12 de Março de 2007:

Neng Fong Wa — concluída, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1065.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 13 de Março de 2007:

Hun Wai Man — concedida autorização para o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0479.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Chun Siu Yeung, Lo Chi Keung, Cheung Kai Shuen, Kwan Weng Wai Vincent e Kuong Peng Wang — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1531, M-1532, M-1533, M-1534 e M-1535.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 14 de Março de 2007:

Ko Kuan I e Wang In Fong — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1586 e E-1587.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Tong Pui Wan — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0269.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

陳小燕、陳志紅——應其要求，中止第E-1347、E-1457號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零零七年三月十五日本局全科衛生護理副局長的批示：

李卓倫、李小麗——應其要求，取消第E-1373、E-1376號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

李維俊、胡皓暉、張來明、葉嘉林——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號分別是：D-0091、D-0092、D-0093、D-0094。

(是項刊登費用為 \$294.00)

盧偉業、彭若書、陳敏聰——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1536、M-1537、M-1538。

(是項刊登費用為 \$284.00)

二零零七年三月十六日於衛生局

副局長 鄭成業

Chan Sio In e Chan Chi Hong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiras, licenças n.ºs E-1347 e E-1457.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 15 de Março de 2007:

Lei Cheok Lon e Lei Sio Lai — canceladas, a seu pedido, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiras, licenças n.ºs E-1373 e E-1376.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Li Wai Tsuen Walter, Wu Ho Fai, Cheung Loi Ming e Ip Ka Lam — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico dentista, licenças n.ºs D-0091, D-0092, D-0093 e D-0094.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Lou Wai Ip, Pang Yeuk She Joseph e Chan Raymond Man Chung — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1536, M-1537 e M-1538.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Serviços de Saúde, aos 16 de Março de 2007. — O Subdirector dos Serviços, *Cheang Seng Ip*.

教育暨青年局

批 示 摘 錄

按照社會文化司司長二零零七年一月三十日批示：

黃挺樺學士，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，並按照十二月二十一日第 86/89/M 號法令附件一表三之規定，以編制外合同形式聘用為第一職階二等技術員，薪俸點 350，為期壹年，由二零零七年四月一日起生效。

二零零七年三月十三日於教育暨青年局

代局長 梁勵（代副局長）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Janeiro de 2007:

Licenciada Wong Teng Wa — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do mapa 3 do anexo I ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2007.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 13 de Março de 2007. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Lai*, subdirectora, substituta.

文化局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零六年十二月十八日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條，以及七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款規定，Ludek Zakopal、David Mimra、Denis Kriger、Ivan Stebila、Jiri Pelka、Petra Mimrova及Radim Navratil在本局澳門樂團擔任樂師的個人工作合同續期兩年，並以附註形式修改合同第一條款，自二零零七年三月二十四日起生效。

摘錄自代局長於二零零七年二月二十三日作出的批示：

應石霆茵的請求，其在本局擔任職務的個人工作合同自二零零七年三月三日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零零七年二月二十七日作出的批示：

根據經七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，以附註形式修改梁木在本局澳門樂團擔任小提琴聲部樂師的個人工作合同第八條、第十一條、第十四及第十五條，並根據現行《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項規定，追溯自二零零七年一月十七日開始生效。

摘錄自代局長於二零零七年三月二日作出的批示：

應Maria Kurteva Jeleztcheva的請求，其在本局擔任澳門樂團第二大管兼低音大管職務的個人工作合同自二零零七年三月五日起予以解除。

二零零七年三月十五日於文化局

局長 何麗鑽

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 18 de Dezembro de 2006:

Ludek Zakopal, David Mimra, Denis Kriger, Ivan Stebila, Jiri Pelka, Petra Mimrova e Radim Navratil — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de dois anos, como músicos da Orquestra de Macau deste Instituto, e alterada, por averbamento, a cláusula 1.^a dos mesmos contratos, nos termos do artigo 99.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 24 de Março de 2007.

Por despacho do presidente do Instituto, substituto, de 23 de Fevereiro de 2007:

Seak Teng Ian — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, neste Instituto, a partir de 3 de Março de 2007.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Fevereiro de 2007:

Liang Mu — alteradas, por averbamento, as cláusulas 8.^a, 11.^a, 14.^a e 15.^a do contrato individual de trabalho com referência à categoria de músico «tutti violino» na Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, com efeitos retro-activos a 17 de Janeiro de 2007, nos termos do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despacho da presidente do Instituto, substituta, de 2 de Março de 2007:

Maria Kurteva Jeleztcheva, segundo-fagote e contra-fagote da Orquestra de Macau deste Instituto — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, a partir de 5 de Março de 2007.

Instituto Cultural, aos 15 de Março de 2007. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零六年十一月十五日作出的批示：

衛生局編制內人員第一職階顧問高級技術員陳綺華——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Novembro de 2006:

Chan I Wa, técnica superior assessora, 1.º escalão, do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde — autorizada a prorrogação da requisição pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 34.º do

員通則》第三十四條之規定，批准以原職級徵用續期一年，以便擔任在“澳門駐葡萄牙旅遊推廣暨諮詢中心”之職務，自二零零七年一月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零七年三月一日作出的批示：

João Manuel de Matos Batista Marques Madrinha — 根據公佈於二零零五年五月十六日第二十期《澳門特別行政區公報》第一組之二零零五年五月九日第154/2005號行政長官批示第六點一項規定，其個人勞動合同續期，自二零零七年五月一日起，為期一年。

二零零七年三月十二日於旅遊局

局長 安棟樑

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na categoria que detém, para o exercício de funções no Centro de Promoção e Informação Turística de Macau, em Portugal, a partir de 1 de Janeiro de 2007.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Março de 2007:

João Manuel de Matos Batista Marques Madrinha — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do ponto 6, alínea I), do Despacho do Chefe do Executivo n.º 154/2005, de 9 de Maio, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 20/2005, I Série, de 16 de Maio, a partir de 1 de Maio de 2007.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 12 de Março de 2007.
— O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

社 會 工 作 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零七年二月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，連同七月三十一日第9/95/M號法律的規定，以散位合同方式聘用盧靜汶，自二零零七年三月十三日起在本局擔任第一職階第一職等護士，薪俸點為340，為期六個月。

摘錄自社會文化司司長於二零零七年二月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，連同七月三十一日第9/95/M號法律的規定，以編制外合同方式聘用林若曦，自二零零七年四月九日起在本局擔任第一職階第一職等護士，薪俸點為340，為期一年。

二零零七年三月十五日於社會工作局

代局長 容光耀

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Fevereiro de 2007:

Lou Cheng Man — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como enfermeira, grau 1, 1.º escalão, índice 340, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com a Lei n.º 9/95/M, de 31 de Julho, a partir de 13 de Março de 2007.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Fevereiro de 2007:

Lam Ieok Hei — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como enfermeira, grau 1, 1.º escalão, índice 340, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com a Lei n.º 9/95/M, de 31 de Julho, a partir de 9 de Abril de 2007.

Instituto de Acção Social, aos 15 de Março de 2007. — O Presidente do Instituto, substituto, *Iong Kong Io*.

澳門理工學院

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

根據第6/2006號行政法規第三十九條第三款及第四十一條的規定，茲公佈有關澳門理工學院二零零七年度本身預算之第一修改，該修改獲社會文化司司長在二零零七年三月八日之批示核准：

Nos termos dos artigos 39.º, n.º 3, e 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publica-se a 1.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau para o ano de 2007, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Março do mesmo ano:

二零零七年度澳門理工學院本身預算之第一修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau de 2007

澳門幣 (MOP)

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	追加 Reforço	註銷 Anulação
	經常開支 Despesas correntes		
01-00-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>		
01-01-00-00-00	固定及長期報酬 <i>Remunerações certas e permanentes</i>		
01-01-03-00-00	各類人員報酬 <i>Remunerações de pessoal diverso</i>		
01-01-03-01-00	報酬 <i>Remunerações</i>	69,800.00	
01-01-07-00-00	固定及長期酬勞 <i>Gratificações certas e permanentes</i>		
01-01-07-00-99	其他 <i>Outras</i>	55,600.00	
01-02-00-00-00	附帶報酬 <i>Remunerações acessórias</i>		
01-02-03-00-00	超時工作 <i>Horas extraordinárias</i>		
01-02-03-00-01	額外工作 <i>Trabalho extraordinário</i>	536,400.00	
01-03-00-00-00	實物補助 <i>Abonos em espécie</i>		
01-03-01-00-00	私人電話 <i>Telefones individuais</i>		10,000.00
01-06-00-00-00	負擔補償 <i>Compensação de encargos</i>		
01-06-03-00-00	交通費——負擔補償 <i>Deslocações — Compensação de encargos</i>		
01-06-03-01-00	啟程津貼 <i>Ajudas de custo de embarque</i>	5,800.00	
01-06-03-02-00	日津貼 <i>Ajudas de custo diárias</i>		100,000.00
01-06-03-03-00	其他補助——負擔補償 <i>Outros abonos — Compensação de encargos</i>	1,000.00	

澳門幣 (MOP)

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	追加 Reforço	註銷 Anulação
02-00-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02-01-00-00-00	耐用品 <i>Bens duradouros</i>		
02-01-03-00-00	營房及宿舍物品 <i>Material de aquartelamento e alojamento</i>		
02-01-03-00-99	其他 <i>Outros</i>	1,537,600.00	
02-01-04-00-00	教育、文化及康樂用品 <i>Material de educação, cultura e recreio</i>		
02-01-04-00-01	公共圖書館書刊及物品 <i>Livros e material para bibliotecas públicas</i>	35,600.00	
02-01-08-00-00	其他耐用品 <i>Outros bens duradouros</i>	239,800.00	
02-02-00-00-00	非耐用品 <i>Bens não duradouros</i>		
02-02-07-00-00	其他非耐用品 <i>Outros bens não duradouros</i>		
02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 <i>Material de limpeza e desinfecção</i>	168,300.00	
02-02-07-00-06	紀念品及獎品 <i>Lembranças e ofertas</i>		230,000.00
02-02-07-00-99	其他 <i>Outros</i>	12,600.00	
02-03-00-00-00	勞務之取得 <i>Aquisição de serviços</i>		
02-03-01-00-00	資產之保養及利用 <i>Conservação e aproveitamento de bens</i>		
02-03-01-00-01	不動產 <i>Bens imóveis</i>	491,000.00	
02-03-01-00-02	動產 <i>Bens móveis</i>	308,600.00	
02-03-02-00-00	設施之負擔 <i>Encargos das instalações</i>		
02-03-02-02-00	設施之其他負擔 <i>Outros encargos das instalações</i>		
02-03-02-02-01	水及氣體費 <i>Água e gás</i>	57,500.00	
02-03-02-02-03	管理費及保安 <i>Condomínio e segurança</i>	118,700.00	
02-03-02-02-99	其他 <i>Outros</i>	58,100.00	
02-03-04-00-00	資產租賃 <i>Locação de bens</i>		
02-03-04-00-01	不動產 <i>Bens imóveis</i>	726,200.00	
02-03-04-00-02	動產 <i>Bens móveis</i>		40,000.00

澳門幣 (MOP)

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	追加 Reforço	註銷 Anulação
02-03-05-00-00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
02-03-05-02-00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	174,700.00	
02-03-06-00-00	招待費 Representação	66,900.00	
02-03-07-00-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	224,300.00	
02-03-07-00-03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	251,000.00	
02-03-08-00-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada		11,200.00
02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas		79,500.00
02-03-08-00-05	教學 Formação académica	596,700.00	
02-03-08-00-99	其他 Outros		2,170,000.00
02-03-09-00-00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	309,700.00	
02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	82,000.00	
02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	28,600.00	
02-03-09-00-99	其他 Outros		475,900.00
04-00-00-00-00	經常轉移 Transferências correntes		
04-02-00-00-00	私立機構 Instituições particulares		
04-02-00-00-02	社團及組織 Associações e organizações	40,500.00	
04-03-00-00-00	私人 Particulares		
04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	24,600.00	
05-00-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05-02-00-00-00	保險 Seguros		
05-02-01-00-00	人員 Pessoal	5,000.00	

澳門幣 (MOP)

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	追加 Reforço	註銷 Anulação
05-02-02-00-00	物料 Material	10,000.00	
05-02-03-00-00	不動產 Imóveis	30,000.00	
05-02-05-00-00	雜項 Diversos	3,000.00	
	資本開支 Despesas de capital		
07-00-00-00-00	投資 Investimentos		
07-06-00-00-00	各項建設 Construções diversas		3,153,000.00
	總開支 Total das despesas	6,269,600.00	6,269,600.00

二零零七年度澳門旅遊博彩技術培訓中心獨立預算之修改
Alteração ao orçamento individualizado do Centro de Formação Técnica
nas Áreas do Turismo e do Jogo de Macau de 2007

澳門幣 (MOP)

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	追加 Reforço	註銷 Anulação
	經常開支 Despesas correntes		
01-00-00-00-00	人員 Pessoal		
01-02-00-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01-02-03-00-00	超時工作 Horas extraordinárias		
01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	100,000	
01-06-00-00-00	負擔補償 Compensação de encargos		
01-06-03-00-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos		
01-06-03-02-00	日津貼 Ajudas de custo diárias	20,000	
02-00-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços		
02-01-00-00-00	耐用用品 Bens duradouros		
02-01-07-00-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	15,000	
02-01-08-00-00	其他耐用用品 Outros bens duradouros	25,000	

澳門幣 (MOP)

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	追加 Reforço	註銷 Anulação
02-02-00-00-00	非耐用品 Bens não duradouros		
02-02-07-00-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	15,000	
02-02-07-00-04	食堂用品 Utensílios para cantinas	5,000	
02-02-07-00-05	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficinais e de laboratório		28,000
02-03-00-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02-03-01-00-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
02-03-01-00-01	不動產 Bens imóveis	137,000	
02-03-04-00-00	資產租賃 Locação de bens		
02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis		38,000
02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	90,000	
02-03-05-00-00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
02-03-05-02-00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	139,000	
02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	80,000	
02-03-07-00-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios		561,000
02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	580,000	
02-03-08-00-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	4,000	
02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	53,000	
02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	20,000	
02-03-08-00-05	教學 Formação académica		577,000
02-03-08-00-99	其他 Outros	100,000	
02-03-09-00-00	未列明之負擔 Encargos não especificados		

澳門幣 (MOP)

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	追加 Reforço	註銷 Anulação
02-03-09-00-99	其他 Outros	143,000	
04-00-00-00-00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>		
04-03-00-00-00	私人 Particulares		
04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos		65,000
05-00-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>		
05-02-00-00-00	保險 Seguros		
05-02-01-00-00	人員 Pessoal	52,000	
05-02-03-00-00	不動產 Imóveis	16,000	
05-02-04-00-00	車輛 Viaturas	1,000	
05-02-05-00-00	雜項 Diversos	48,000	
	資本開支 Despesas de capital		
07-00-00-00-00	投資 <i>Investimentos</i>		
07-06-00-00-00	各項建設 Construções diversas		90,000
07-10-00-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento		284,000
	總開支 <i>Total das despesas</i>	1,643,000	1,643,000

澳門理工學院理事會——院長：李向玉——署理副院長：關沾雄
——秘書長：辜麗霞——財政局代表：António João Terra Esteves

O Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau. — O Presidente, *Lei Heong Iok*. — O Vice-Presidente, em exercício, *Kwan Jim Hung*. — A Secretária-Geral, *Ku Lai Ha*. — O Vogal representante da DSF, *António João Terra Esteves*.

文化基金

批示摘錄

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第四十一條之規定，公佈二零零七年財政年度文化基金第一次預算修改，有關修改是經社會文化司司長二零零七年二月二十二日的批示許可：

FUNDO DE CULTURA

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 1.ª alteração orçamental do Fundo de Cultura, referente ao ano económico de 2007, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Fevereiro do mesmo ano:

文化基金本身預算
預算修改建議第 1/2007 號
Orçamento privativo do Fundo de Cultura
Proposta n.º 1/2007 de Alteração Orçamental

組織分類：文化基金 Classificação Orgânica: Fundo de Cultura 章：50 組：33 Capítulo: 50 Divisão: 33				
分類 Classificação		名稱 Designação	追加 / 登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
職能 Funcional	經濟 económica			
7-01-0	01-01-07-00-02	委員會成員 Membros de conselhos	\$ 137,500.00	
7-01-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfeção	\$ 80,000.00	
7-01-0	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	\$ 110,000.00	
7-01-0	02-03-01-00-02	動產 Bens móveis	\$ 350,000.00	
7-01-0	02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	\$ 1,000,000.00	
7-01-0	02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	\$ 50,000.00	
7-01-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	\$ 2,520,000.00	
7-01-0	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	\$ 3,640,000.00	
7-01-0	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	\$ 573,000.00	
7-01-0	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	\$ 280,000.00	
7-01-0	02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	\$ 100,000.00	
7-01-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	\$ 1,125,000.00	
7-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	\$ 30,000.00	
7-01-0	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	\$ 1,055,000.00	
7-01-0	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	\$ 5,850,000.00	
7-01-0	02-03-09-00-99	其他 Outros	\$ 767,000.00	
7-01-0	05-02-01-00	人員 Pessoal	\$ 100,000.00	
7-01-0	05-02-02-00	物料 Material	\$ 100,000.00	

組織分類：文化基金				
Classificação Orgânica: Fundo de Cultura				
章：50		組：33		
Capítulo: 50		Divisão: 33		
分類 Classificação		名稱 Designação	追加 / 登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
職能 Funcional	經濟 económica			
7-01-0	07-06-00-00	各項建設 Construções diversas	\$ 590,000.00	
7-01-0	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	\$ 740,000.00	
7-01-0	02-02-07-00-99	其他 Outros		\$ 98,000.00
7-01-0	02-03-01-00-01	不動產 Bens imóveis		\$ 100,000.00
7-01-0	02-03-03-00-99	其他 Outros		\$ 500,000.00
7-01-0	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios		\$ 335,000.00
7-01-0	02-03-07-00-03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos		\$ 805,000.00
7-01-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada		\$ 800,000.00
7-01-0	02-03-08-00-99	其他 Outros		\$ 16,559,500.00
		總額 Total	\$ 19,197,500.00	\$ 19,197,500.00

二零零七年三月十五日於文化基金行政管理委員會——主席：何麗鑽

O Conselho Administrativo do Fundo de Cultura , aos 15 de Março de 2007. — A Presidente, *Ho Lai Chun da Luz*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零七年二月二日作出的批示：

李綺雯——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 2 de Fevereiro de 2007:

Lee I Man — contratada além do quadro, pelo prazo de um ano, como técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do

本局第一職階二等高級技術員，合同由二零零七年三月十一日起生效，為期一年。

摘錄自行政長官於二零零七年二月十五日作出的批示：

按照十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第二款（經六月八日第 37/91/M 號法令第二條修訂）及第四款之規定，本局儲備暨財產科科長 Manuel Rodrigues Paiva 及行政處處長盧貴芳之定期委任獲得續期一年，分別由二零零七年三月四日及三月三十日起生效。

摘錄自本局局長於二零零七年二月二十六日作出的批示：

麥耀華，第六職階熟練助理員——獲批准以附註形式更改其散位合同，按十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一、三及五款及第二十條，與十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款規定，並按十月十一日第 57/99/M 號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項之規定，追溯自二零零七年一月一日起將其職級轉為第七職階熟練助理員，合同其他條件維持不變。

二零零七年三月十四日於土地工務運輸局

局長 賈利安

地 圖 繪 製 暨 地 籍 局

批 示 摘 錄

按照本局代局長於二零零七年二月八日作出的批示：

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款的規定，楊月燕及冼嘉華的散位合同分別獲續期六個月及三個月，擔任本局第一職階三等文員，薪俸點為 195 點，由二零零七年三月一日起生效。

二零零七年三月九日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基

Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Março de 2007.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 15 de Fevereiro de 2007:

Manuel Rodrigues Paiva e Lou Kuai Fong — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes da Secção de Aprovisionamento e Património e da Divisão Administrativa destes Serviços, ao abrigo e nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2, (na redacção do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho) e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 e 30 de Março de 2007, respectivamente.

Por despacho do director destes Serviços, de 26 de Fevereiro de 2007:

Mak Yiu Va Armando Gonçalves, auxiliar qualificado, 6.º escalão — alterado, por averbamento, o seu contrato de assalariamento com referência à mesma categoria, 7.º escalão, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 3 e 5, conjugado com o artigo 20.º, ambos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e ao abrigo do artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, nos termos do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, mantendo-se as restantes condições contratuais, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Janeiro de 2007.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 14 de Março de 2007. — O Director dos Serviços, Jaime Roberto Carion.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 8 de Fevereiro de 2007:

Ieong Ut In e Sin Ka Wa — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de seis e três meses, respectivamente, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, índice 195, ao abrigo do artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2007.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 9 de Março de 2007. — O Director dos Serviços, substituto, Cheong Sio Kei.

港務局福利會

OBRA SOCIAL DA CAPITANIA DOS PORTOS

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

根據第6/2006號行政法規第四十一條之規定，茲公佈由運輸工務司司長於本年三月六日批示所核准之港務局福利會二零零七年財政年度本身預算之第一次修改：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo da Obra Social da Capitania dos Portos para o ano económico de 2007, aprovado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Março do mesmo ano:

經濟分類 Classificação económica						追加 / 登錄 Reforço/Inscrição	注銷 Anulação	
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas			
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.				
01	01	07	00	02	委員會成員 Membros de conselhos	\$ 1,000.00		
01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	\$ 1,000.00		
01	01	07	00	99	其他 Outras	\$ 900.00		
01	02	04	00	00	錯算補助 Abono para falhas	\$ 1,100.00		
01	06	02	00	00	服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos			\$ 4,000.00
02	02	05	00	00	膳食 Alimentação			\$ 10,000.00
02	03	09	00	99	其他 Outros	\$ 9,300.00		
05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	\$ 700.00		
					總額 Total	\$ 14,000.00		\$ 14,000.00

二零零七年三月十二日於港務局福利會——行政委員會——
主席：港務局局長 黃穗文——副主席：港務局副局長 黃錦輝
——秘書：港務局行政及財政廳廳長 鄧應銓——委員：財政局
特級技術輔導員 Maria Helena Azevedo Correia de Paiva

Obra Social da Capitania dos Portos, aos 12 de Março de 2007.
— O Conselho Administrativo. — A Presidente, *Wong Soi Man*,
directora da Capitania dos Portos. — O Vice-Presidente, *Vong
Kam Fai*, subdirector da Capitania dos Portos. — O Secretário,
Tang Ieng Chun, chefe do D.A.F. da Capitania dos Portos. — A
Vogal, *Maria Helena Azevedo Correia de Paiva*, adjunto-técni-
co especialista da D.S.F.

民 航 局

AUTORIDADE DE AVIAÇÃO CIVIL

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

根據第6/2006號行政法規第四十一條規定，茲公佈運輸工務司司長於二零零七年三月十二日批示核准的民航局二零零七年財政年度本身預算之第一修改：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil para o ano económico de 2007, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Março do mesmo ano:

二零零七年財政年度本身預算之第一修改

1.ª alteração ao orçamento privativo para o ano económico de 2007

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	增加 (澳門幣) Reforço (MOP)	註銷 (澳門幣) Anulação (MOP)
	經常開支 Despesas correntes		
01-01-07-00-02	委員會成員 Membros de conselhos	1,000.00	
01-05-02-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social		1,000.00
02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	10,000.00	
02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	80,000.00	
02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	20,000.00	
02-03-08-00-99	其他 Outros		330,000.00
02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	220,000.00	
	總計 Total	331,000.00	331,000.00

二零零七年三月七日於民航局行政委員會——主席：陳穎雄
——正選委員：夏利樂（財政局代表）——候補委員：何曼秀

O Conselho Administrativo da Autoridade de Aviação Civil,
aos 7 de Março de 2007. — O Presidente, *Chan Weng Hong*. —
O Vogal Efectivo, *Rui Pedro C P Amaral*, representante da DSF.
— O Vogal Suplente, *Ho Man Sao*.